

ΝΟΜΟΣ: 2148/1993

ΦΕΚ: Α 96/16.06.1993

ΤΙΤΛΟΣ: ΚΥΡΩΣΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ: ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΦΩΝΟΓΡΑΦΗΜΑΤΩΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΗΣ ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΩΝ ΦΩΝΟΓΡΑΦΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥΣ, ΠΟΥ ΕΓΙΝΕ ΣΤΗ ΓΕΝΕΥΗ ΣΤΙΣ 29 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1971

ΑΡΘΡΟ ΠΡΩΤΟ

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Διεθνής Σύμβαση περί της προστασίας των παραγωγών φωνογραφημάτων εναντίον της μη επιτρεπόμενης αναπαραγωγής των φωνογραφημάτων τους, που έγινε στη Γενεύη στις 29 Οκτωβρίου 1971 . Το κείμενο της Συμβάσεως έχει σε πρωτότυπο στη γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, ως εξής:

ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΓΩΓΩΝ ΦΩΝΟΓΡΑΦΗΜΑΤΩΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΗΣ ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΩΝ ΦΩΝΟΓΡΑΦΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥΣ (ΓΕΝΕΥΗ 29 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1971)

Τα Συμβαλλόμενα Κράτη,

ανήσυχια για την αυξανόμενη επέκταση της μη εγκεκριμένης αναπαραγωγής φωνογραφημάτων και για τη ζημία, που προκαλεί στα συμφέροντα των δημιουργών, των ερμηνευτών ή εκτελεστών καλλιτεχνών και των παραγωγών των φωνογραφημάτων με την πεποίθηση, ότι η προστασία των παραγωγών φωνογραφημάτων εναντίον των πράξεων αυτών θα εξυπηρετήσει επίσης και τα συμφέροντα των ερμηνευτών ή εκτελεστών καλλιτεχνών και των δημιουργών, των οποίων οι εκτελέσεις και τα έργα έχουν εγγραφεί επί των φωνογραφημάτων αυτών αναγνωρίζοντας την αξία των εργασιών, που έχουν πραγματοποιηθεί στον τομέα αυτόν από την Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για την παιδεία, την επιστήμη και τον πολιτισμό και την Παγκόσμια Οργάνωση Διανοητικής Ιδιοκτησίας προσέχοντας να μη θίξουν κατά κανέναν τρόπο τις ισχύουσες διεθνείς συμβάσεις και ιδιαίτερα, να μην παρεμποδίσουν καθόλου την ευρύτερη αποδοχή της Σύμβασης της Ρώμης της 26ης Οκτωβρίου 1961, η οποία παρέχει προστασία στους ερμηνευτές ή εκτελεστές καλλιτέχνες και στους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς, καθώς και στους παραγωγούς φωνογραφημάτων, συμφώνησαν τα παρακάτω:

ΑΡΘΡΟ 1

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης νοούνται ως:

- α) "φωνογράφημα" κάθε εγγραφή αποκλειστικά ηχητική από ήχους προερχόμενους από μία εκτέλεση ή από άλλους ήχους·
- β) "παραγωγός φωνογραφημάτων" το φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο πρώτο εγγράφει τους ήχους που προέρχονται από μία εκτέλεση από άλλους ήχους·
- γ) "αντίγραφο" ένας φορέας, ο οποίος περιέχει ήχους που έχουν ληφθεί αμέσως ή εμμέσως από ένα φωνογράφημα και ο οποίος έχει ενσωματώσει το σύνολο ή σημαντικό τμήμα των ήχων, που έχουν εγγραφεί στο φωνογράφημα·
- δ) "διανομή στο κοινό" κάθε πράξη, η οποία έχει ως αντικείμενο να προσφέρει αντίγραφα αμέσως ή εμμέσως προς το κοινό γενικά ή σε οποιοδήποτε τμήμα του.

ΑΡΘΡΟ 2

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος αναλαμβάνει την υποχρέωση να προστατεύει τους παραγωγούς φωνογραφημάτων, που είναι υπήκοοι άλλων Συμβαλλόμενων Κρατών εναντίον της παραγωγής αντιγράφων, που έχουν γίνει χωρίς τη συναίνεση του παραγωγού και εναντίον της εισαγωγής των αντιγράφων αυτών, εφόσον η παραγωγή ή η εισαγωγή γίνεται προς το σκοπό διανομής προς το κοινό, καθώς και εναντίον της διανομής των αντιγράφων αυτών προς το κοινό.

ΑΡΘΡΟ 3

Επιφυλάσσεται στην εσωτερική νομοθεσία κάθε Συμ-βαλλόμενου Κράτους ο τρόπος εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης, ο οποίος θα περιέχει ένα ή περισσότερα από τα εξής μέσα: προστασία με χορήγηση πνευματικής ιδιοκτησίας ή άλλου ειδικού δικαιώματος· προστασία μέσω της νομοθεσίας περί αθέμιτου ανταγωνισμού· προστασία με ποινικές κυρώσεις.

ΑΡΘΡΟ 4

Η διάρκεια της παρεχόμενης προστασίας επιφυλάσσεται στην εσωτερική νομοθεσία του κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους. Εφόσον όμως ο εσωτερικός νόμος προβλέπει μία ειδική διάρκεια για την προστασία, η διάρκεια αυτή δεν μπορεί να είναι κατώτερη από είκοσι έτη από το τέλος είτε του έτους κατά το οποίο εγγράφηκαν για πρώτη φορά οι ήχοι, που έχουν ενσωματωθεί

στο φωνογράφημα είτε του έτους, κατά τη διάρκεια του οποίου το φωνογράφημα δημοσιεύθηκε για πρώτη φορά.

ΑΡΘΡΟ 5

Όταν ένα Συμβαλλόμενο Κράτος, σύμφωνα με την εσωτερική του νομοθεσία, απαιτεί τη συνδρομή διατυπώσεων ως προϋπόθεση της προστασίας των παραγωγών φωνογραφημάτων, η απαίτηση αυτή θα θεωρηθεί ότι έχει πληρωθεί, εάν όλα τα εγκεκριμένα αντίτυπα του φωνογραφήματος, που διατίθενται στο κοινό ή το περίβλημα τους, έχουν ένδειξη με το σύμβολο P συνοδευόμενο από την αναφορά του έτους της πρώτης δημοσίευσης, τοποθετημένο κατά τρόπο που να δείχνει εμφανώς, ότι η προστασία επιφυλάσσεται· εάν τα φωνογραφήματα ή το περίβλημα τους δεν επιτρέπουν τη διακρίβωση του παραγωγού, του δικαιοδόχου του ή του δικαιούχου της αποκλειστικής άδειας εκμετάλλευσης (με αναφορά του ονόματος, του σήματος ή κάθε άλλης κατάλληλης ένδειξης), η ένδειξη θα πρέπει να περιλαμβάνει επίσης το όνομα του παραγωγού, του δικαιοδόχου του ή του δικαιούχου της αποκλειστικής άδειας εκμετάλλευσης.

ΑΡΘΡΟ 6

Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, που εξασφαλίζει προστασία μέσω της πνευματικής ιδιοκτησίας ή ενός άλλου ειδικού δικαιώματος ή μέσω ποινικών κυρώσεων, μπορεί με την εσωτερική του νομοθεσία να θεσπίσει για την προστασία των παραγωγών φωνογραφημάτων, περιορισμούς της ίδιας φύσης, με εκείνους, που γίνονται δεκτοί στον τομέα της προστασίας των δημιουργών των φιλολογικών και καλλιτεχνικών έργων. Πάντως καμιά υποχρεωτική άδεια δεν μπορεί να προβλεφθεί εκτός εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) η αναπαραγωγή προορίζεται αποκλειστικά προς χρήση της εκπαίδευσης ή της επιστημονικής έρευνας·
 - β) η υποχρεωτική άδεια δεν θα ισχύει παρά μόνο για την αναπαραγωγή στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Κράτους, του οποίου η αρμόδια υπηρεσία χορήγησε την άδεια αυτήν και δεν θα εκτείνεται στην εξαγωγή των αντιτύπων) η αναπαραγωγή, που πραγματοποιήθηκε υπό το καθεστώς της υποχρεωτικής άδειας, παρέχει το δικαίωμα μίας εύλογης αποζημίωσης, η οποία προσδιορίζεται από την ως άνω υπηρεσία λαμβανομένου υπόψη, μεταξύ άλλων, του αριθμού των αντιτύπων που θα πραγματοποιηθούν.
-

ΑΡΘΡΟ 7

- 1) Η παρούσα Σύμβαση δεν μπορεί κατά κανένα τρόπο να ερμηνευθεί ως περιορίζουσα ή θίγουσα την προστασία, που παρέχεται στους δημιουργούς, στους ερμηνευτές ή εκτελεστές

καλλιτέχνες, στους παραγωγούς φωνογραφημάτων ή στους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς με βάση τους εσωτερικούς νόμους ή τις διεθνείς συμβάσεις.

2) Η εσωτερική νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Κράτους θα καθορίσει, εφόσον συντρέχει λόγος, την έκταση της προστασίας, που παρέχεται στους ερμηνευτές ή εκτελεστές καλλιτέχνες, των οποίων η εκτέλεση έχει εγγραφεί σ' ένα φωνογράφημα, καθώς και τις προϋποθέσεις κάτω από τις οποίες θα έχουν την προστασία αυτή.

3) Κανένα Συμβαλλόμενο Κράτος δεν υποχρεούται να εφαρμόσει τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης όσον αφορά τα φωνογραφήματα, που έχουν εγγραφεί πριν από τη θέση της σε ισχύ για το Κράτος αυτό.

4) Κάθε Κράτος, του οποίου η ισχύουσα κατά την 29η Οκτωβρίου 1971 εσωτερική νομοθεσία, εξασφαλίζει στους παραγωγούς φωνογραφημάτων προστασία μόνο με βάση τον τρόπο της πρώτης εγγραφής, μπορεί με γνωστοποίηση του κατατιθέμενη στο Γενικό Διευθυντή της Παγκόσμιας Οργάνωσης Διανοητικής Ιδιοκτησίας, να δηλώσει ότι θα εφαρμόσει το κριτήριο αυτό αντί του κριτηρίου της εθνικότητας του παραγωγού.

ΑΡΘΡΟ 8

1) Το Διεθνές Γραφείο της Διεθνούς Οργάνωσης Διανοητικής Ιδιοκτησίας συγκεντρώνει και δημοσιεύει τις πληροφορίες, που αφορούν την προστασία των φωνογραφημάτων. Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος ανακοινώνει το ταχύτερο δυνατόν στο Διεθνές Γραφείο το κείμενο κάθε καινούριου νόμου, καθώς και κάθε επίσημο κείμενο που αφορά το θέμα αυτό.

2) Το Διεθνές Γραφείο εφοδιάζει κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος, εφόσον το ζητήσει, με πληροφορίες επί των σχετικών προς την παρούσα Σύμβαση θεμάτων καταρτίζει επίσης μελέτες και παρέχει υπηρεσίες προοριζόμενες να διευκολύνουν την προστασία, που προβλέπεται από την παρούσα Σύμβαση.

3) Το Διεθνές Γραφείο ασκεί τα καθήκοντα, που προβλέπονται από τις προαναφερόμενες παραγράφους (1) και (2) για τα θέματα, που σχετίζονται με τις αντίστοιχες αρμοδιότητες τους σε συνεργασία με την Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών για την παιδεία, την επιστήμη και τον πολιτισμό και το Διεθνές Γραφείο Εργασίας.

ΑΡΘΡΟ 9

1) Η παρούσα Σύμβαση είναι κατατεθειμένη στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών. Παραμένει ανοιχτή προς υπογραφή μέχρι 30 Απριλίου 1972 για όλα τα Κράτη-μέλη του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών ή των ειδικευμένων οργανισμών, που συνδέονται με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών, ή τις Διεθνείς Υπηρεσίες Ατομικής Ενέργειας ή μέρη του Καταστατικού του Διεθνούς Δικαστηρίου.

2) Η παρούσα Σύμβαση υποβάλλεται σε κύρωση ή αποδοχή των Κρατών που την υπέγραψαν. Είναι ανοικτή για προσχώρηση από οποιοδήποτε Κράτος από τα αναφερόμενα στην παράγραφο (1) του παρόντος άρθρου.

3) Τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή προσχώρησης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

4) Διευκρινίζεται ότι τη στιγμή κατά την οποία ένα Κράτος Θα δεσμευθεί από την παρούσα Σύμβαση, πρέπει να είναι σε θέση, σύμφωνα με την εσωτερική του νομοθεσία, να εφαρμόσει τις διατάξεις της.

ΑΡΘΡΟ 10

Δεν χωρεί καμιά επιφύλαξη στην παρούσα Σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 11

1) Η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την κατάθεση του πέμπτου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή προσχώρησης.

2) Για το Κράτος, που επικυρώνει ή αποδέχεται την παρούσα Σύμβαση ή που προσχωρεί σ' αυτήν μετά την κατάθεση του πέμπτου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή προσχώρησης, η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ μετά παρέλευση τριμήνου από την ημερομηνία κατά την οποία ο Γενικός Διευθυντής της Παγκόσμιας Οργάνωσης Διανοητικής Ιδιοκτησίας πληροφορεί τα Κράτη σύμφωνα με το άρθρο 13 (4) για την κατάθεση του εγγράφου του.

3) Κάθε Κράτος κατά τη στιγμή της κύρωσης, αποδοχής ή προσχώρησης ή οποτεδήποτε άλλοτε μετά μπορεί να δηλώσει με γνωστοποίηση του απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών, ότι η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στο σύνολο ή σε κάποιο από τα εδάφη των οποίων εξασφαλίζει τις διεθνείς σχέσεις. Η γνωστοποίηση αυτή ισχύει μετά παρέλευση τριμήνου από την ημερομηνία της λήψης της.

4) Πάντως η προηγούμενη παράγραφος δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να ερμηνευθεί ότι συνεπάγεται τη ρητή ή σιωπηρή αναγνώριση εκ μέρους οποιουδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Κράτη του πραγματικού καθεστώτος κάθε εδάφους, στο οποίο η παρούσα Σύμβαση γίνεται εφαρμοστέα από ένα άλλο κράτος σύμφωνα με την παράγραφο αυτή.

ΑΡΘΡΟ 12

1) Κάθε Συμβαλλόμενο Κράτος με γνωστοποίηση του απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών έχει τη δυνατότητα να καταγγείλει την παρούσα Σύμβαση είτε στο όνομα του είτε στο όνομα ενός του συνόλου των εδαφών, που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος (3).

2) Η καταγγελία φέρνει αποτελέσματα δώδεκα μήνες ύστερα από την ημέρα που περιήλθε στο Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 13

- 1) Η παρούσα Σύμβαση υπογράφηκε σε ένα αντίτυπο σε γλώσσες αγγλική, ισπανική, γαλλική και ρωσική και τα τέσσερα κείμενα θεωρούνται αυθεντικά.
- 2) Μετά από διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις, θα συνταχθούν από το Γενικό Διευθυντή της Παγκόσμιας Οργάνωσης Διανοητικής Ιδιοκτησίας επίσημα κείμενα σε γλώσσες γερμανική, αραβική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική.
- 3} Ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή της Παγκόσμιας Οργάνωσης Διανοητικής Ιδιοκτησίας, στο Γενικό Διευθυντή της Οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών για την παιδεία, την επιστήμη και τον πολιτισμό και στο Γενικό Διευθυντή Γραφείου Εργασίας: α) τις υπογραφές στην παρούσα Σύμβαση β) την κατάσταση των εγγράφων κύρωσης αποδοχής ή προσχώρησης γ) την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας Σύμβασης δ) κάθε δήλωση που γνωστοποιήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος (3) ε) τη λήψη των γνωστοποιήσεων της καταγγελίας.
- 4) Ο Γενικός Διευθυντής της Παγκόσμιας Οργάνωσης Διανοητικής Ιδιοκτησίας ενημερώνει τα Κράτη, που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος (1) περί των γνωστοποιήσεων που λαμβάνει, σε εφαρμογή της προηγούμενης παραγράφου, καθώς και περί των δηλώσεων που έγιναν δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος (4). Κοινοποιεί επίσης τις δηλώσεις αυτές στο Γενικό Διευθυντή της Οργάνωσης των Ηνωμένων Εθνών για την παιδεία, την επιστήμη και τον πολιτισμό και στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
- 5) Ο Γενικός Γραμματέας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών διαβιβάζει δύο επικυρωμένα αντίτυπα της παρούσας Σύμβασης στα κράτη, που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος (1).

Έγινε στην Γενεύη στις 9 Οκτωβρίου 1971.

ΑΡΘΡΟ ΔΕΥΤΕΡΟ

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμβάσεως περί της προστασίας των παραγωγών φωνογραφημάτων εναντίον της μη επιτρεπόμενης αναπαραγωγής φωνογραφημάτων τους από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων, που προβλέπονται στο άρθρο 11 της Συμβάσεως.

Παραγγέλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 9 Ιουνίου 1993.
